

*Olivier Menanteau*

**FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE ...**

*Pour beaucoup d'entre nous, les adieux sont illusoires*

## FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE ...

### *Pour beaucoup d'entre nous, les adieux sont illusoires*

Ce projet a été réalisé à Phnom Penh (Cambodge) en 2012 et 2013, il a comme sujet la vie et la mort du Roi Norodom Sihanouk. Il interroge la pérennisation d'un pouvoir ritualisé selon des codes religieux et politiques millénaires et leur reproduction dans le monde contemporain.

Intitulé au départ *Audiences royales*, il devait retracer la vie du fils du Roi-Père Norodom Sihanouk, Sa Majesté Norodom Sihamoni. Ce roi, qui a étudié la danse au conservatoire de Prague, était devenu professeur chez Marius Petitpas à Paris. Il voulait se consacrer à la danse, à la musique et au cinéma. Il a sacrifié sa vie artistique pour venir incarner le retour de la paix. Mon projet se proposait de le suivre et de regarder sa vie. Je désirais montrer comment dans le spectacle des obligations royales et de la vie publique, un nouvel imaginaire social s'affirme dans un pays ravagé par un demi siècle de conflits permanents. Comment par des actions symboliques tel que le don ou la simple exécution de rites religieux peut-il aujourd'hui transcender les clivages qui ont si tragiquement marqué la société ?

Le projet semblait bien parti. Les contacts pris par l'intermédiaire de l'ambassadeur de France au Cambodge me laissaient entrevoir une accréditation au Palais Royal.

Je pris un billet d'avion pour un premier séjour, mon arrivée était programmé le 21 Octobre à Phnom Penh. Mais c'est le lundi 15 octobre 2012 que le Roi -Père Norodom Sihanouk décède à Pékin à l'âge de 89 ans. C'est là que commençait donc un nouveau scénario qui allait me faire traverser les funérailles du Roi-Père. J'assistais alors au plus formidable spectacle de ferveur mystique et nationale que la Cambodge donna au monde : le deuil et la crémation du dernier des leaders de la décolonisation, de celui qui avait libéré son peuple de la colonisation française.

Le projet changeait de nom, il pris le nom de la manchette du Phnom Penh Post:

## FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE ...

Le 21 octobre j'arrivais dans une ville totalement bouclée. Je me rendais immédiatement devant le Palais pour assister au dernier hommage des bonzes qui devaient, ce soir, accompagner l'âme du monarque à l'apparition de la lune...

La dépouille du Roi-Père est rapatriée le 17 octobre 2012 à Phnom Penh. Son décès survient au dernier jour des festivités annuelles de Pchum Ben au cours desquelles les Cambodgiens honorent les ancêtres.

Dans la soirée, du 21 octobre des milliers de personnes se sont rassemblées devant le palais royal à Phnom Penh pour prier pour l'âme du défunt. Beaucoup ont vu le portrait du Roi-Père se dessiner à la surface de la lune.

Certains l'ont filmé, d'autres photographié et ils ont vendu les photographies dans la rue (cf p.1). La vidéo la plus précise se trouve sur Youtube filmée par CNC la chaîne de télévision Cambodgienne: <http://www.youtube.com/watch?v=XPnmsD9MO4k>

Enfermé dans un cercueil blanc, réfrigéré, le corps du Roi-père est exposé pendant 100 jours dans le Palais Royal. Le 4 février 2013, il est conduit solennellement jusqu'au Mène, grandiose édifice crématoire, construit à coté du Palais. Le Mène est le mot sanscrit qui désigne le mont Mèru, considéré comme le lieu de résidence des Dieux. La foule afflue au Mène cependant que les bonzes récitent jour et nuit les prières rituelles. Le roi régnant vient prier chaque jour et avant l'incinération il distribue des offrandes et libère des prisonniers.

Le lundi 4 février le roi et ses invités ainsi que les représentants du gouvernement français viennent assister à l'incinération et s'inclinent une dernière fois face à la dépouille. Dans l'enceinte, des femmes chantaient: «Nous sommes si tristes de t'avoir perdu, tu étais comme le visage de la lune dans le ciel.».

A l'aide d'un cordon de poudre sortant de la bouche d'un dragon, Sa Majesté Norodom Sihamoni met le feu au bcher de bois précieux. Puis pendant que le feu accomplit son oeuvre, la foule prie aux accents de la musique sacrée.

*Toute la nuit dans les flammes et la fumée le Roi retombe en poussière.*

Dès le lever du jour le Roi-fils, après s'être purifié les mains avec de l'eau lustral procède au lavage des cendres. Elles sont alors transportées dans des sacs sur un char au bord du Mékong. Elles seront jetées au milieu du fleuve sacré, libérant l'âme du vieux monarque de ses dernières attaches terrestres.

Olivier Menanteau

Phnom Penh, Février 2013.

FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE ...

est constituée de 7 photographies N/B argentiques 55x65 encadrées associées à un film vidéo HDV de 12mn 25.

Cette pièce a été présentée:

au Centre photographique de Genève dans l'exposition

False / Falke du 5 juin au 23 Juillet 2013.

A Berlin, à la Galerie Florent Tosin du 13/09 au 09/11/ 2013.



Die **Galerie Florent Tosin** lädt ein zur Eröffnung der Ausstellung «For many, farewell is elusive» von **Olivier Menanteau** am Freitag, den 13. September, 18 Uhr.  
The **Galerie Florent Tosin** is delighted to invite you to the opening of the exhibition «For many, farewell is elusive» of **Olivier Menanteau** on Friday, September 13th at 6 pm.



Olivier Menanteau 13.09.2013 // 09.11.2013  
"For Many, Farewell is Elusive"

On October 17, 2012, the remains of Cambodia's King-Father Norodom Sihanouk are repatriated to Phnom Penh. His passing occurred on the last day of the annual celebration of Pchum Ben, during which Cambodians honor their ancestors. During the night of October 21, thousands of people gathered in front of the royal palace at Phnom Penh to pray for the soul of the deceased. Many of them saw the portrait of the King-father take shape on the surface of the moon. Some filmed it, others photographed it and sold the photographs on the street. The clearest video of the phenomenon is on YouTube, filmed by CNK, the Cambodian television channel: [www.youtube.com/watch?v=XFmsD9M04](http://www.youtube.com/watch?v=XFmsD9M04).  
Enclosed in a refrigerated white caplet, the body of the King-father is displayed for 100 days in the Royal Palace. On February 31st, 2013, he is solemnly driven to Min, a grandiose crematorium built next to the palace. Min is the Sanskrit word for mount Meru, considered to be the place of residence of the gods. The crowd gathers at Min, while the bonzes recite ritual prayers round the clock. The reigning king comes daily to pray before the cremation, distributing offerings and freeing prisoners. On Monday, February 4, the king and his guests as well as representatives of the French government attend the cremation and bow one last time to the King-Father's remains. Within the walls, the women sing: "We are so sad to have lost you, you were as the face of the moon in the sky." (source: Le Monde | Feb. 5, 2013).  
With the aid of a string of powder leading out of the mouth of a dragon, His Majesty Norodom Sihanouk sets fire to the stake of precious wood. Then, while the fire accomplishes its task, the crowd prays to the backdrop of sacred music. During night, in fire and smoke, the king returns to dust.

FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE, is the fourth project in the MEDIAGENIC series. Since 2006, Olivier Menanteau has developed Medagenic projects devoted to the study of links between the media and politicians since the advent of digital journalism. His projects question the representation of political activity in the world of new media. Begun in New York, at United Nations headquarters (2006), pursued in Vilnius (Lithuania, 2010-2011) where he completed a video and photographic project about President Dalia Grybauskaitė, he has continued this work in France on the French political scene since 2012.



Olivier Menanteau

# For many, faverell is elusive

Une installation dans l'exposition FALSEFAKES  
au Centre de la photographie de Genève.

8 tirages argentiques vintages 50 x 60 cm et une vidéo HD de 12'22  
Un projet réalisé grâce au soutien du Centre national des arts plastiques.

Upcoming Artfair



with a solo presentation by  
**HEIDE NORD**

**Galerie Florent Tosin**  
Podamer Strasse 81 C  
D-10785 Berlin  
Tel +49 30 261 033 57  
Fax +49 30 261 033 58  
[mali@florenttosin.com](mailto:mali@florenttosin.com)  
[www.florenttosin.com](http://www.florenttosin.com)



- Vlado Alonso, Éric Baudelaire, Hippolyte Bayard  
Emmanuelle Bayart, Valérie Bellin, Baltracchi  
Mathieu Bernard-Raymond, Mohamed Bourouissa  
Fernando Brito, Matthias Bruggmann  
Victor Burgin, Asger Carlsen, Julien Chatelin, Vincent Dehance  
diezelle, Stas Douglas, Philippe Dudouit, George Dupin  
Philippe Durand, Pierre de Fenoël, Harald Fergnagel  
Vincent Fournier, Michel François, Serge Fruehauf  
Agnès Geoffroy, Régis Golay, Paul Graham, G.R.A.M.  
Lourdes Grobet, Nadja Groux, Beate Gütschow  
Anne Hardy, Benjamin Hugard, Guillaume Janot  
Shai Kremer, Angèle Laissue, Miguel Leache  
Sébastien Lesaigneur, Jérôme Leuba, Sherrie Levine  
yvière Lotringer, Patrice Louchon, Christian Lutz, Mirko Martin  
Mass, Bjørn Melhus, Olivier Menanteau, Enrique Methides  
Gian Paolo Minelli, Francis Morandini, Gianni Motti  
Uriel Orlow, Virginia Otth & Nicolas Lieber, Marco Poloni  
Aurélie Pétreil, Sheng Qi, Koka Ramishvili, Jean Revillard  
Reynold Reynolds, Andrea Robbins & Max Becher  
Juliette Ruszbach, Gilles Saussier, Christian Schwager  
Bruno Serralongue, Cindy Sherman, Björn Siebert  
Sebastián Skira, Jules Spinatsch, Clare Strand  
Hiroshi Sugimoto, Sabine Tholen, Peter Tillessen, Catrine Val  
Gilles Vermeret, Jeff Wall, Martin Widmer, Akram Zaatari

coordonné par Joerg Rader  
consolidation assistée: Sébastien Lesaigneur

DU 5 JUIN AU 28 JUILLET 2013

vernissage le mardi 4 juin dès 18h

LE CENTRE DE LA PHOTOGRAPHIE  
GENÈVE MEMBRE DU DÉPARTEMENT  
DU DÉPARTEMENT DE LA CULTURE ET  
DU SPORTS DE LA PRÉFECTURE DE  
GENÈVE

LE DÉPARTEMENT FRANÇAIS MEMBRE  
DU DÉPARTEMENT DE LA CULTURE, DU  
SPORTS ET DU DÉVELOPPEMENT  
DE LA RÉGION DE GENÈVE  
LE DÉPARTEMENT FRANÇAIS DE GENÈVE  
MEMBRE MEMBRE DU DÉPARTEMENT  
DU DÉPARTEMENT DE LA CULTURE - GENÈVE,  
LE DÉPARTEMENT DE LA CULTURE - GENÈVE,  
LE DÉPARTEMENT DE LA CULTURE - GENÈVE,  
LE DÉPARTEMENT DE LA CULTURE - GENÈVE



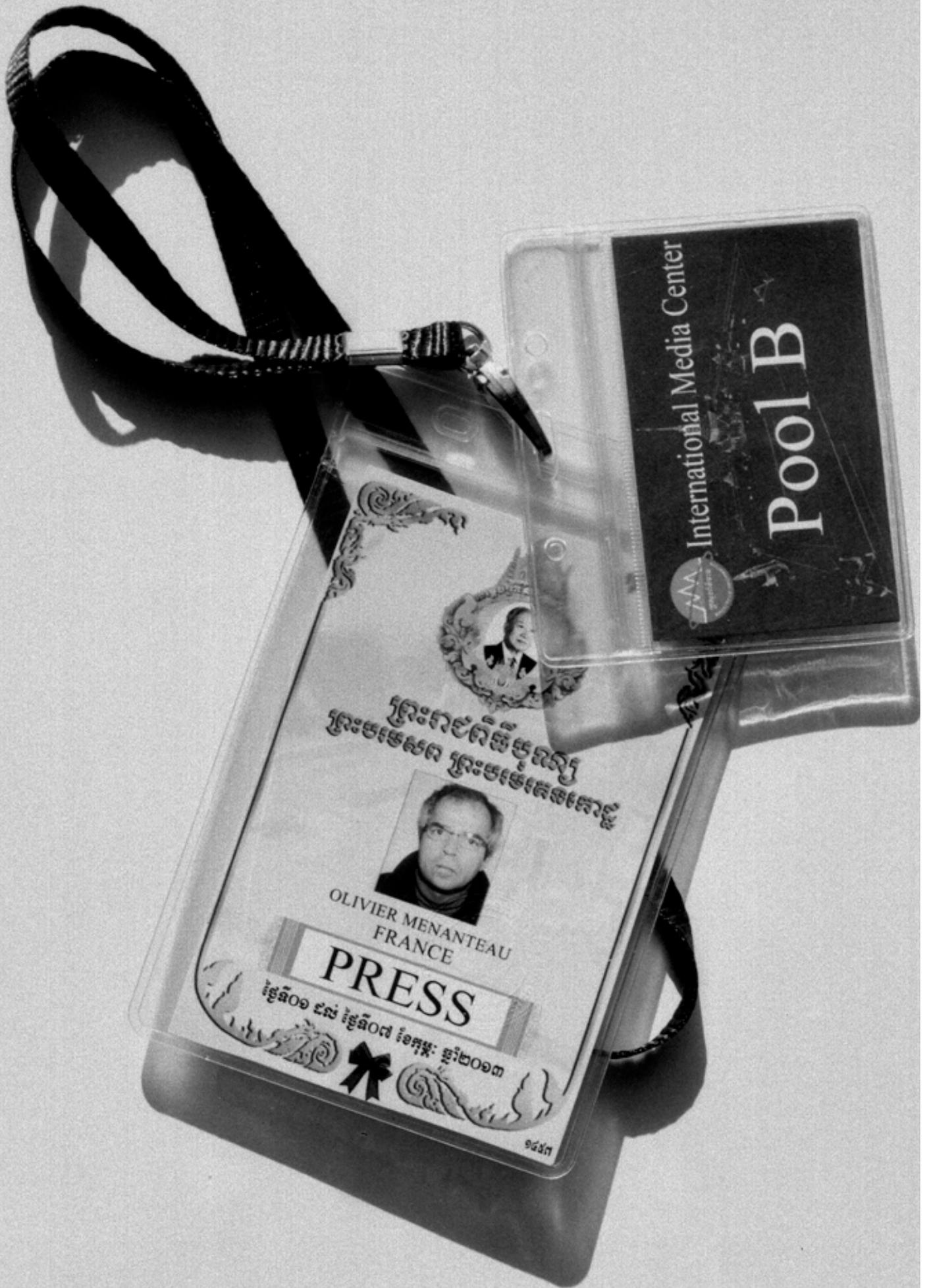
# Rewriting History



FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE,  
Silver-prints 52x62, vidéo, Centre Photographique de Genève, © Olivier Menanteau / Galerie Anne Barrault



FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE,  
Silver-prints 52x62, vidéo, Centre Photographique de Genève, © Olivier Menanteau / Galerie Anne Barrault



ព្រះរាជកិច្ចសន្យា  
ព្រះបរមរាជវាំង ព្រះបរមរាជវាំង



OLIVIER MENANTEAU  
FRANCE

**PRESS**

ថ្ងៃទី០១ ដល់ ថ្ងៃទី០៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣



១៤៧

International Media Center



**POOL B**













FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE (Vidéo still)



FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE (Vidéo still)



FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE (Vidéo still)



FOR MANY, FAREWELL IS ELUSIVE (Vidéo still)